



CHAPITRE 140

CHAPTER 140

Loi concernant la corporation du Séminaire
de Nicolet

An Act respecting the corporation of the
Seminary of Nicolet

[Sanctionnée le 10 décembre 1952]

[Assented to, the 10th of December, 1952]

Préam-
bule.

ATTENDU que la corporation du Séminaire de Nicolet a, par sa pétition, représenté:

Que par lettres patentes émises le 10 décembre 1821, sous le grand sceau de la province du Bas-Canada, elle a été constituée en corporation sous le nom de: "Corporation pour la surintendance et administration du séminaire de Nicolet";

Qu'elle comprenait comme membres: l'évêque de l'Église catholique romaine de Québec, son coadjuteur et d'autres clercs occupant les fonctions décrites en lesdites lettres patentes;

Que par le statut de la province du Canada, 22 Victoria, chapitre 68, sanctionné le 24 juillet 1858, son nom corporatif a été modifié en celui de: "corporation du séminaire de Nicolet";

Que par ce dernier statut et ceux de la province de Québec, 49-50 Victoria, chapitre 43, sanctionné le 21 juin 1886 et 4 George VI, chapitre 117, sanctionné le 17 mai 1940, le mode de désignation de ses membres a été modifié;

Qu'il y a aussi lieu de modifier son nom corporatif, le nombre et le mode de nomination de ses membres;

Qu'elle dirige et administre, depuis au delà de cent trente ans, en la ville de Nicolet, un séminaire et collège classique et que, vu le développement extraordinaire

WHEREAS the corporation of the Seminary of Nicolet has, by its petition, represented:

That by letters patent issued on the 10th of December, 1821, under the great seal of the Province of Lower Canada, it was incorporated under the name of: "Corporation for the superintendence and administration of the Seminary of Nicolet";

That it included as members: the Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, his coadjutor and other clergy holding the offices described in the said letters patent;

That by the statute of the Province of Canada, 22 Victoria, chapter 68, assented to on the 24th of July, 1858, its corporate name was changed to that of: "Corporation of the Seminary of Nicolet";

That by such latter statute and those of the Province of Quebec, 49-50 Victoria, chapter 43, assented to on the 21st of June, 1886 and 4 George VI, chapter 117, assented to on the 17th of May, 1940, the mode of designation of its members was changed;

That it is also expedient to change its corporate name and the number and mode of appointment of its members;

That it has managed and administered, for over one hundred and thirty years, a seminary and classical college in the town of Nicolet and, owing to the extraor-

Preamble.

de la province, elle a dû en agrandir les constructions et ajouter de nombreuses ailes;

Que ses pouvoirs corporatifs se sont avérés inappropriés et insuffisants pour la poursuite de ses fins et qu'il y a lieu de les préciser et de les augmenter;

Attendu qu'il convient d'accéder à cette pétition ;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

Nom
changé.

1. La corporation du séminaire de Nicolet, ci-après appelée la: "corporation", constituée par lettres patentes émises sous le grand sceau de la province du Bas-Canada, en date du dixième jour de décembre mil huit cent vingt-et-un, sous le nom de: "Corporation pour la surintendance et administration du séminaire de Nicolet" et désignée tel que susdit par le statut de la province du Canada, 22 Victoria, chapitre 68, est dorénavant connue et désignée sous le nom de: "Séminaire de Nicolet".

Siège
social.

2. Le siège social de la corporation est dans la ville de Nicolet.

Membres.

3. La corporation a dorénavant comme seuls membres, les prêtres exerçant les fonctions respectives de supérieur, d'assistant-supérieur, de procureur, de préfet des études et de directeur des élèves dudit séminaire et nommés comme tels, à l'occasion, par le visiteur ci-après mentionné.

Subsistance.

La corporation subsiste malgré la carence de membres.

Fins.

4. Les fins de la corporation sont l'enseignement et l'éducation des jeunes gens et spécialement la direction d'un collège où se donne l'enseignement secondaire et classique.

Pouvoirs
corporatifs.

5. La corporation a les pouvoirs, droits et privilèges des corporations ordinaires et spécialement les suivants:

dinary development of the province, it was compelled to enlarge its buildings and to add several wings;

That its corporate powers have proved to be inappropriate and insufficient for the pursuit of its objects and that it is expedient to particularize and increase the same;

Whereas it is expedient to grant such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Corporation of the Seminary of Nicolet, hereinafter called the "corporation", incorporated by letters patent issued under the great seal of the Province of Lower Canada under date of the tenth day of December, one thousand eight hundred and twenty-one, under the name of: "Corporation for the superintendence and administration of the Seminary of Nicolet" and designated as aforesaid by the statute of the Province of Canada, 22 Victoria, chapter 68, shall hereafter be known and designated under the name of "Seminary of Nicolet".

Change
of name.

2. The corporate seat of the corporation shall be in the town of Nicolet.

Corporate
seat.

3. Henceforth the only members of the corporation shall be the priests performing the respective functions of superior, vice-superior, procurator, prefect of studies and director of the pupils of the said seminary and appointed as such, as occasion arises, by the visitor hereinafter mentioned.

Members.

The corporation shall subsist despite lack of members.

Subsistence.

4. The objects of the corporation are the teaching and education of young men and specially the direction of a college for secondary and classical instruction.

Objects.

5. The corporation shall have the powers, rights and privileges of ordinary corporations and specially the following:

Corporate
powers.

a) avoir un sceau et le modifier à volonté;

b) ester en justice;

c) acquérir, établir, maintenir, administrer et gérer toute œuvre ou entreprise en relation avec ses fins;

d) acquérir, établir, posséder, maintenir, administrer et gérer des résidences de clercs, séminaires, collèges, maisons d'enseignement ou d'éducation, centres récréatifs, bibliothèques, salles publiques, terrains de jeux et cimetières;

e) s'obliger et obliger autrui envers elle par tout mode légal quelconque;

f) faire sur son crédit des emprunts de deniers par tout mode reconnu par la loi, et spécialement par lettre de change, billet ou autre effet négociable;

g) hypothéquer ou nantir ses immeubles, donner en gage ou autrement affecter d'une charge quelconque ses biens meubles pour assurer le paiement de ses emprunts ou l'exécution de ses obligations;

h) émettre des obligations ou autres titres ou valeurs et les vendre, échanger, nantir ou mettre en gage;

i) nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir ou mettre en gage, tout en en conservant la possession, des biens meubles et immeubles, présents et futurs, pour assurer le paiement des obligations ou valeurs émises, donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins, et constituer telle hypothèque, tel nantissement ou tel gage par acte de fidéicommiss conformément à la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus, 1941, chapitre 280) ou à toute loi pouvant remplacer cette dernière;

j) placer ses fonds de toute manière jugée appropriée, soit directement en son nom ou soit indirectement au nom de fiduciaires;

k) aider toute personne poursuivant une fin similaire à l'une des siennes, lui céder tout bien quelconque, gratuitement ou non, lui faire des prêts, cautionner ou garantir ses obligations ou engagements;

l) accepter tout don, legs ou autre libéralité;

a. To have a seal and alter it at will;

b. To appear before the courts;

c. To acquire, establish, maintain, administer and manage any work or undertaking relating to its objects;

d. To acquire, establish, own, maintain, administer and manage clerical residences, seminaries, colleges, instructional or educational establishments, recreative centers, libraries, public halls, playgrounds and cemeteries;

e. To bind itself and bind others towards it in any legal manner;

f. To borrow money on its credit in any legal manner, and specially by bill of exchange, note or other negotiable instrument;

g. To hypothecate or pledge its immoveable properties, pledge or otherwise affect its moveable properties to secure the payment of its loans or execution of its obligations;

h. To issue bonds, or other title-deeds or securities and sell, exchange, mortgage or pledge the same;

i. Notwithstanding the provisions of the Civil Code, to hypothecate, mortgage or pledge, while retaining possession thereof, moveable and immoveable properties, present and future, to secure the payment of bonds or securities issued, give a part only of such guarantees for the same objects, and to constitute such hypothec, mortgage or pledge by deed of trust in conformity with the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 280) or with any law which may replace the latter;

j. To invest its moneys in any manner deemed suitable either directly in its name or indirectly in the name of trustees;

k. To assist any person pursuing any object similar to any of its own, transfer to such person any property whatsoever, gratuitously or not, make loans to him and secure or guarantee his obligations or engagements;

l. To accept any gift, legacy or other liberality;

m) acquérir, posséder, administrer et aliéner tous biens, meubles et immeubles, par tous modes légaux et à tout titre quelconque;

n) acquérir par expropriation avec l'autorisation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions qu'il détermine, tout bien immobilier jugé nécessaire pour la poursuite de ses fins et situé dans le diocèse de Nicolet.

m. To acquire, own, administer and alienate any property, moveable and immoveable, in any legal manner and by any title whatsoever;

n. To acquire by expropriation with the previous authorisation of the Lieutenant-Governor in Council and upon such conditions as he shall determine, any immoveable property deemed necessary for the pursuit of its objects and situated in the diocese of Nicolet.

Immeubles.

6. La corporation doit disposer dans un délai raisonnable des immeubles qui, pendant une période de vingt-cinq années consécutives, n'ont pas été utilisés pour la poursuite de ses fins.

6. The corporation must dispose within a reasonable delay of immoveables which, during a period of twenty-five consecutive years, have not been used for the pursuit of its objects.

Immoveables.

Règlementation.

7. La corporation peut, à l'occasion, établir, modifier et abroger des règlements concernant :

a) sa régie interne;

b) la convocation, le quorum et la gouverne de ses assemblées;

c) la nomination, les fonctions, les devoirs et la rémunération de ses officiers, agents et serviteurs;

d) la nomination et la régie d'un comité exécutif et de comités spéciaux qui peuvent être créés pour la réalisation de ses fins;

e) l'administration, la gestion et le contrôle de ses biens, œuvres et entreprises;

f) la poursuite, d'une manière générale, de ses fins.

Ces règlements entrent en vigueur sur approbation du visiteur de la corporation.

7. The corporation may, as occasion arises, make, amend and repeal by-laws respecting:

a. its internal management;

b. the convening, quorum and direction of its meetings;

c. the appointment, functions, duties and remuneration of its officers, agents and servants;

d. the appointment and administration of an executive committee and of special committees which may be created for the realization of its objects;

e. the administration, management and control of its properties, works and undertakings;

f. the pursuit of its objects generally.

Such by-laws shall come into force upon approval by the visitor of the corporation.

Regulations.

Autorisation.

8. La corporation doit être spécialement autorisée par son visiteur

a) pour exercer valablement les pouvoirs mentionnés aux paragraphes *g*, *h*, *i*, *j*, *k* et *n* de l'article 5;

b) pour acquérir ou aliéner des immeubles;

c) pour établir toute nouvelle œuvre ou entreprise; et

d) pour accepter les fondations visées à l'article 9.

8. The corporation must be specially authorized by its visitor

a. to exercise validly the powers mentioned in paragraphs *g*, *h*, *i*, *j*, *k* and *n* of section 5;

b. to acquire or alienate immoveables;

c. to establish any new work or undertaking; and,

d. to accept the endowments contemplated in section 9.

Authorization.

Fondations, etc.

9. La corporation, autorisée à cette fin par son visiteur, peut accepter des

9. The corporation, when authorized for such purpose by its visitor, may accept

Endowments, etc.

fondations pour fins religieuses, charitables ou éducationnelles et, conséquemment, recevoir, comme dépositaire légal et ministre fiduciaire, les biens donnés ou transmis par donation, testament ou autrement, par le fondateur et s'obliger, comme tel, à accomplir les charges établies par ce dernier, la corporation n'étant tenue de leur accomplissement que sur les biens de la fondation et non sur son patrimoine personnel. Les fondations consenties à la corporation sous le régime de la présente loi sont soustraites à l'application des articles 776 et 787 du Code civil. Elles peuvent être faites sous seing privé et elles sont valables et réputées acceptées dès que l'écrit qui les constate est signé par le fondateur; elles ne peuvent ensuite être révoquées que du consentement de la corporation.

Patrimoine distinct.

Les biens de chaque fondation forment un patrimoine distinct qui doit être géré et administré séparément. La corporation, pour chaque patrimoine, peut en exercer tous les droits de propriétaire absolu et employer un sceau particulier; elle doit tenir pour chacun une comptabilité distincte en en indiquant la consistance.

Contrôle.

Les droits de contrôle reconnus au visiteur de la corporation par l'article 10 s'appliquent à tout acte posé par cette dernière en exécution des pouvoirs résultant du présent article.

Visiteur.

10. Le visiteur de la corporation est l'évêque catholique romain de Nicolet ou tout clerc légitimement autorisé à diriger ce diocèse au cas d'absence ou d'empêchement d'agir de l'évêque résidentiel ou au cas de vacance du siège de ce diocèse.

Registre.

11. Un registre doit être tenu au siège social de la corporation et dans lequel doivent être consignés les règlements adoptés en exécution des pouvoirs conférés par l'article 7 et un résumé des dispositions des fondations acceptées par la corporation en exécution de l'article 9.

Authentique.

Ce registre est authentique, ainsi que les extraits certifiés par le supérieur ou l'assistant-supérieur de la corporation.

endowments for religious, charitable or educational purposes and consequently receive, as legal depository and fiduciary agent, the property given or transferred by gift, will or otherwise, by the founder and bind itself, as such, to carry out the charges established by the latter, the corporation being bound to carry out the same with the property of the endowment only and not with its personal assets. The endowments made to the corporation under this act shall be exempt from the application of articles 776 and 787 of the Civil Code. They may be made under private signature and shall be valid and deemed accepted as soon as the deed evidencing them is signed by the donor; they cannot thereafter be revoked except with the consent of the corporation.

The property of each endowment shall constitute a special patrimony which must be managed and administered separately. The corporation may exercise all the rights of absolute owner and use a special seal for each patrimony; it must keep a separate account for each showing the composition thereof.

Special patrimony.

The rights of control vested in the visitor of the corporation by section 10 shall apply to all act done by the latter in the exercise of the powers resulting from this section.

Control.

10. The visitor of the corporation shall be the Roman Catholic bishop of Nicolet or any clergyman duly authorized to manage the said diocese whenever the resident bishop is absent or prevented from acting or in case of the seat of said diocese being vacant.

Visitor.

11. A register shall be kept at the corporate seat of the corporation in which must be entered the by-laws made for the carrying out of the powers conferred by section 7 and a summary of the provisions of the endowments accepted by the corporation pursuant to section 9.

Register.

Such register, as well as the extracts certified by the superior or the vice-superior of the corporation, shall be authentic.

Authentic.

- Extraits.** Toute personne intéressée peut le consulter et en obtenir, à ses frais, extrait certifié. **Any interested person may consult the same and obtain, at his own expense, a certified extract thereof.** Extracts.
- Certificat.** **12.** Un certificat du chancelier de l'évêché de Nicolet constitue pour toutes fins la preuve qu'un clerc occupe une fonction visée dans la présente loi. **12.** A certificate of the chancellor of the bishopric of Nicolet shall constitute proof for all purposes that a clergyman holds an office contemplated by this act. Certificate.
- Propriété.** **13.** Nonobstant les restrictions contenues en sa charte, la corporation a acquis et détenu légalement les immeubles qui se sont trouvés ou se trouvent dans son patrimoine et spécialement, elle détient légalement ceux utilisés pour son séminaire. **13.** Notwithstanding the restrictions contained in its charter, the corporation has acquired and held legally the immovables which were or are in its patrimony and specially, it holds legally those used for its seminary. Ownership.
- Dissolution.** **14.** Le visiteur, par un avis publié dans la *Gazette officielle de Québec*, peut dissoudre la corporation; en tel cas de dissolution, ses biens, après paiement de ses obligations, sont attribués à tel visiteur. **14.** The visitor, by a notice published in the *Quebec Official Gazette*, may dissolve the corporation; in such case of dissolution, its property, after payment of its obligations, shall be assigned to such visitor. Dissolution.
- Effet.** Cette dissolution toutefois ne prend effet qu'à compter du trentième jour de la date de la publication de tel avis. **Such dissolution shall nevertheless take effect only as from the thirtieth day from the publication date of such notice.** Effect.
- Dispositions abrogées et remplacées.** **15.** Les lois 22 Victoria, chapitre 68, 49-50 Victoria, chapitre 43 et 4 George VI, chapitre 117 sont abrogées et les pouvoirs contenus en les lettres patentes du 10 décembre 1821 ainsi que les règles pour la désignation des membres de la corporation sont remplacés par les dispositions de la présente loi. **15.** The acts 22 Victoria, chapter 68; 49-50 Victoria, chapter 43, and 4 George VI, chapter 117 are repealed and the powers contained in the letters patent of December 10th, 1821, as well as the rules for the designation of the members of the corporation are replaced by the provisions of this act. Provisions repealed and replaced.
- Entrée en vigueur.** **16.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. **16.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.